

La galería de arte • The Art Gallery

B0820



Cuentos, pasatiempos y más • Stories, puzzles, and more



La palabra del mes

¿Cómo eligen ustedes el nombre de una mascota? A mi familia le llevó días decidir qué nombre ponerle a nuestro cachorro.

En "El nombre perfecto" (páginas 12–15), Jesse y su mamá adoptan una gatita de un refugio y tienen que ponerle nombre. Jesse observa sus características físicas y su comportamiento, y decide llamarla Linda.

En inglés, *cute* significa "linda". Este mes, intenten utilizar la palabra *cute* para describir algo lindo o adorable. Si ayuda a su niño o niña a usar algunas palabras que sean parte de sus rutinas diarias, le resultará más fácil recordarlas y entender su significado.

Atentamente,

Meghan

Meghan Dombrink-Green, Editora

Word of the Month

How do you name a pet? It took my family a few days to decide what to call our puppy.

In "A Purr-fect Name" (pages 30–33), Jesse and his mom bring home a kitten from the animal shelter and need to name her. Jesse thinks about what she looks like and how she behaves. In the end, he names her "Cute."

In Spanish, "cute" is *linda*. This month, try using *linda* to describe something that is cute or beautiful. By focusing on a few words and connecting them to your child's daily life, your child is more likely to remember these words and their meanings.

Sincerely,

Meghan

Meghan Dombrink-Green, Editor

Highlights High Five Bilingüe™ celebra los primeros años de la infancia, una etapa de descubrimientos en la que los niños aprenden continuamente. Nuestra revista ayuda a padres, educadores y cuidadores a criar con amor a los niños pequeños mediante las siguientes acciones:

- *fomentar su innata capacidad para maravillarse del mundo;*
- *promover su capacidad de raciocinio, de solucionar problemas y de autoexpresión creativa;*
- *inculcarles el amor al lenguaje y enriquecer su vocabulario;*
- *inspirarlos a ser bondadosos, a llevarse bien con los demás y ayudarlos a tener una mayor confianza en sí mismos… ya que los niños son las personas más importantes del mundo (Children are the world´s most important people®).*

A *High Five* le ha sido conferido el Galardón Family Choice de 2013, el Galardón de 2011 por Logros Distinguidos en Ficción Preescolar de la Asociación de Casas Editoriales Educativas, el Galardón de 2010 para la Revista Preescolar del Año, el Galardón para la Familia otorgado por los maestros de *Learning* Magazine (Learning Magazine Teacher's Choice℠ Award for the Family), los Galardones de Oro y de Plata de la NAPPA, así como galardones de Parents' Choice, del Centro Nacional de Crianza (National Parenting Center) y del Instituto de Educadores Globales (Global Educator Institute).

¿Terminaron de leer este ejemplar? Guárdenlo para leerlo otro día o regálenselo a un amigo, salón de clases, biblioteca o a una empresa que tenga sala de espera. Si está demasiado desgastado como para leerlo otra vez, por favor, recíclenlo.

Como parte de nuestra misión de convertir el mundo en un mejor lugar por el bien de los niños de hoy y de mañana, Highlights se compromete a tomar decisiones empresariales responsables, las cuales protegerán nuestros recursos naturales y reducirán el impacto que tenemos en el medio ambiente.

Ilustración de la portada de Kevin Zimmer
Ilustración de la contraportada de Jannie Ho
Foto de Guy Cali Associates, Inc.
Foto de editora de Kyle Anderson



Highlights High Five Bilingüe™
Agosto 2020

Editorial Offices: 807 Church Street, Honesdale, PA 18431-1895.
E-mail: eds@highlights.com

Highlights High Five Bilingüe™
Cover price: $5.99
Published by Highlights for Children, Inc., 1800 Watermark Drive, P.O. Box 269, Columbus, Ohio 43216-0269

POSTMASTER: Send address changes to : Highlights High Five Bilingüe, P.O. Box 6038 Harlan, IA 51593-1538.

Canada Post: Publications Mail Agreement No. 42808039. Return undeliverable Canadian addresses to P.O. Box 99 Stn Main, Milton, ON L9T 9Z9.

Sobre nuestra lista de direcciones: De vez en cuando ponemos nuestra lista de suscriptores a disposición de otras compañías, seleccionadas con sumo cuidado, cuyos productos y servicios pueden ser de interés para usted. Nunca proporcionamos los nombres de los niños. Si no desea recibir ese tipo de correspondencia, por favor comuníquese con nosotros, indicando su número de cuenta de *High Five*.

Si desea suscribirse a *High Five Bilingüe™* o transferir su suscripción a *High Five™* o a *Highlights®*, efectuar un pago, cambiar su dirección u otros servicios al cliente, tal como cambiar su método de preferencia para establecer comunicación con usted, por favor comuníquese con nosotros:

- En línea: www.Highlights.com
- Llame al: 1-866-815-5757
- Escríbanos: P.O. Box 5878, Harlan, IA 51593-1378

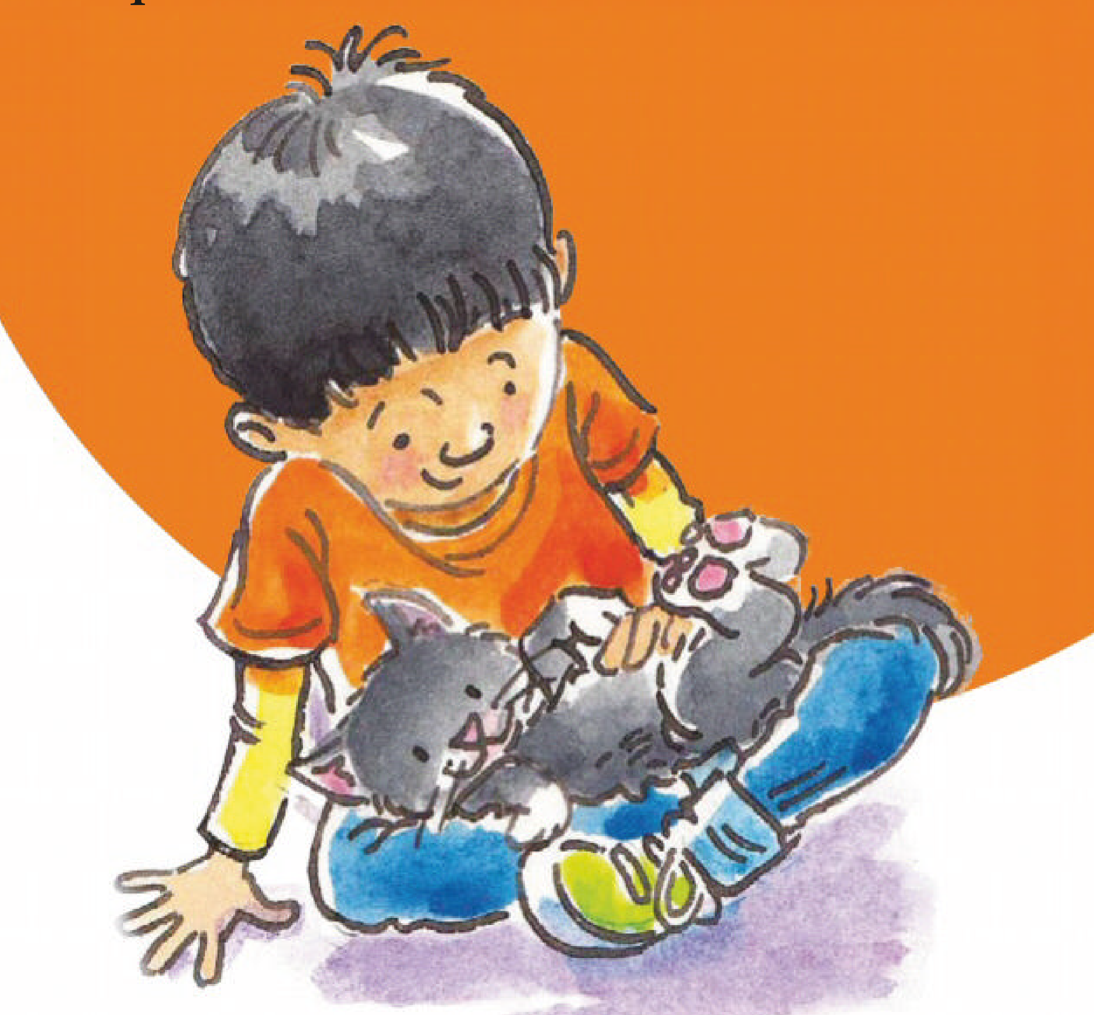
Impreso por LSC, Danville, KY

Español → Bilingüe → English

Español

Bilingüe

English





Hotel Caracola

Por Nancy Cote

Un cangrejo ermitaño
buscaba un hotel
cerca del mar y las olas.
De repente encontró
lo que quería él
dentro de una caracola.

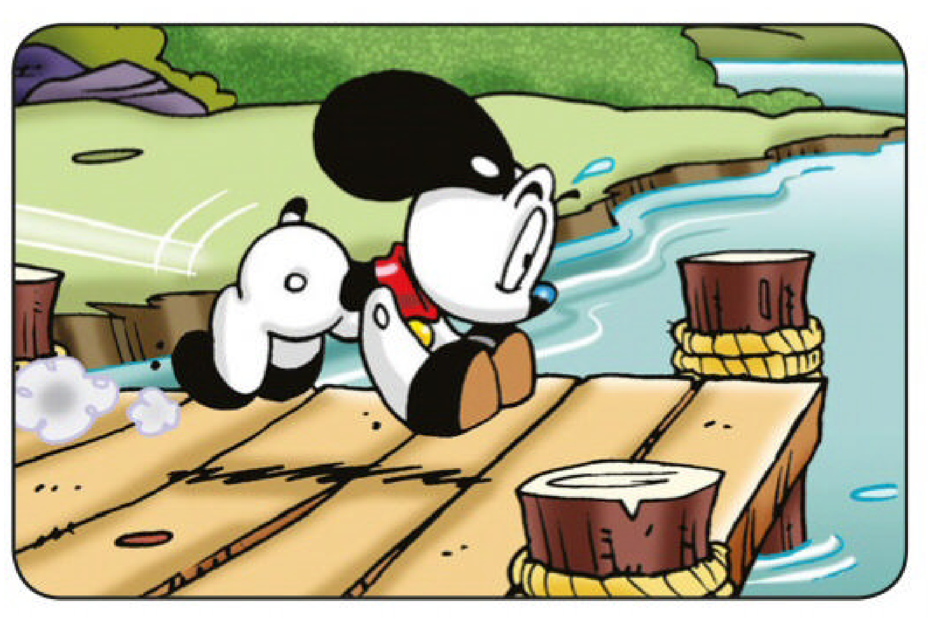
Foto de iStock/bingokid

Las aventuras de Manchas

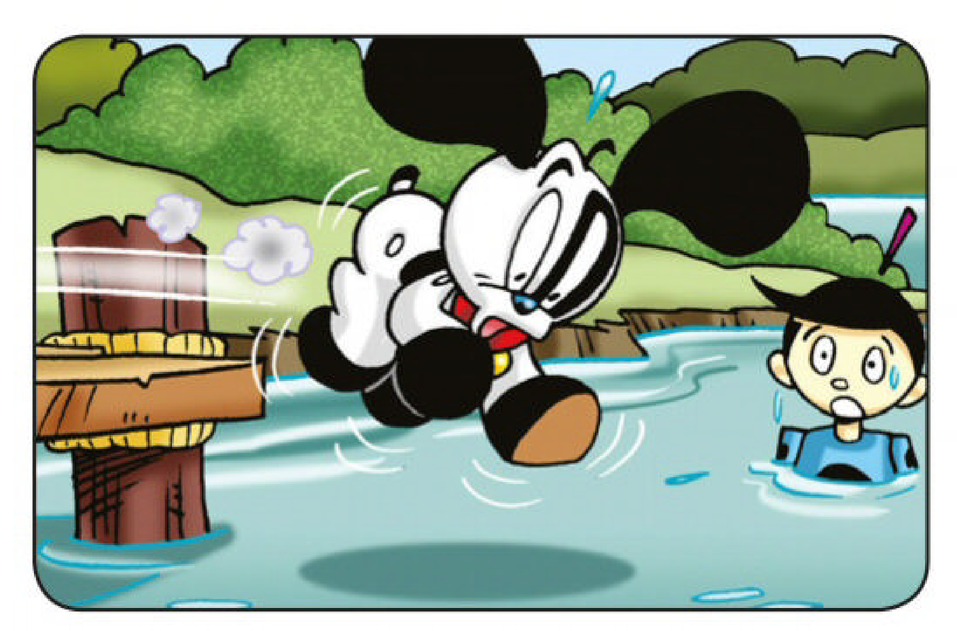
Por Marileta Robinson • Ilustraciones de Ron Zalme



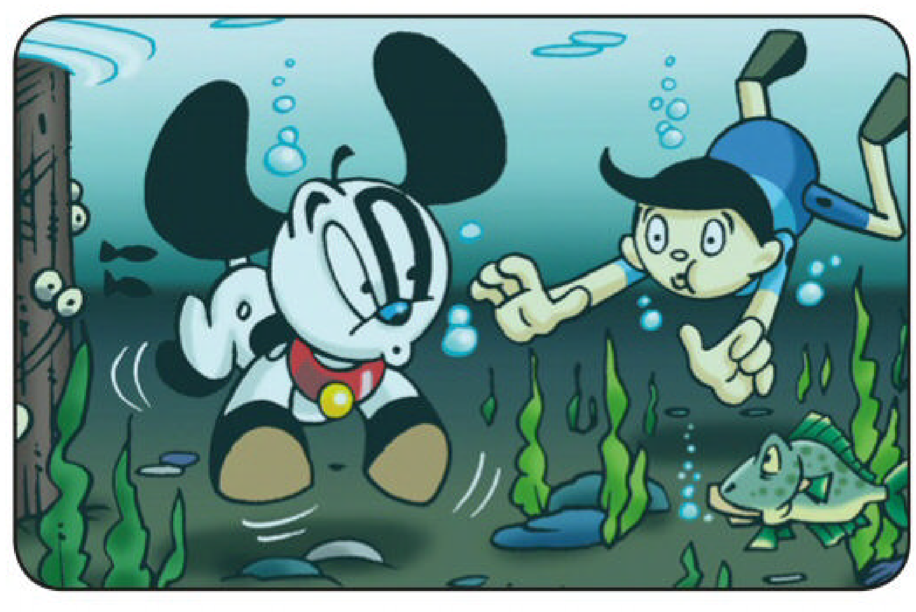
—¡Mírenme! —dice Tommy.



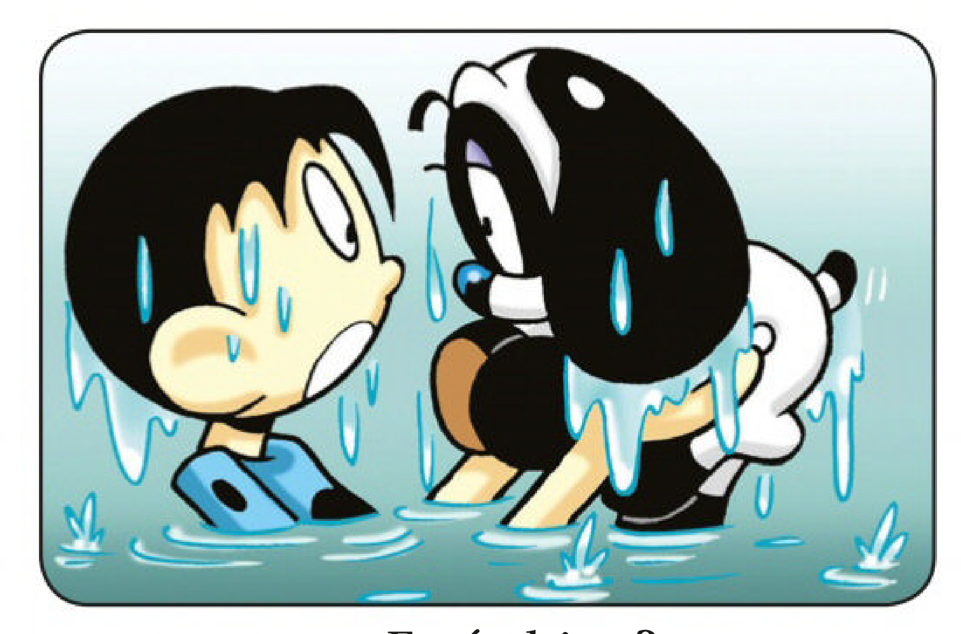
Allá va Manchas.



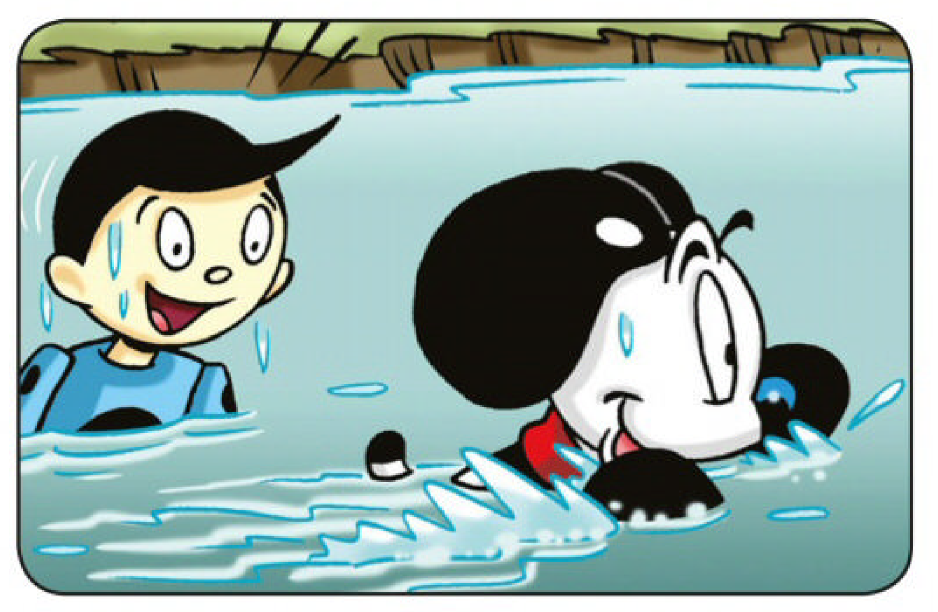
¡Uy! Manchas sigue corriendo.



Allá va Tommy.



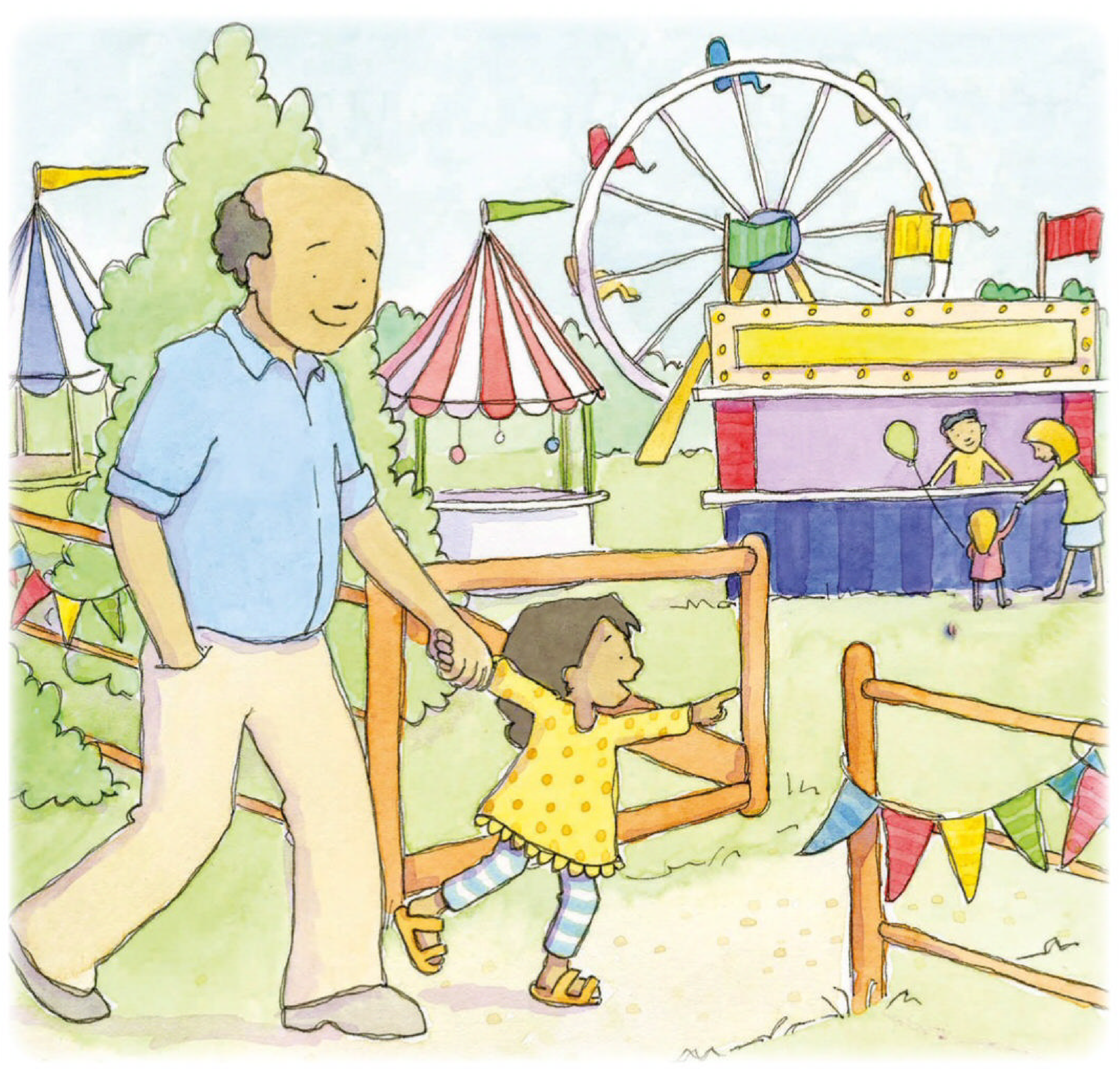
—¿Estás bien?



—¡Miren! ¡Manchas sabe nadar!

En la feria

Por Marianne Mitchell • Ilustraciones de Claire Keay



Un día de verano, el abuelo lleva a Flora a la feria del condado. Hay un montón de cosas que ver: puestos de comida, animales de granja y muchas atracciones.

—Es muy grande —dice Flora.



Flora lleva al abuelo al puesto de helados.

—Buena idea —dice el abuelo. Compra un helado de vainilla para Flora y uno de chocolate para él.

Flora prueba el helado y dice: —Es muy frío.

En los corrales de los animales ven cerdos chillones y cabras saltarinas. A Flora le gusta acariciar la lana de las ovejas.

—Es muy suave —dice.



—Vamos a subir a la Rueda de la Fortuna —dice el abuelo.

La rueda sube y sube, y Flora dice: —¡Qué alto vamos!

Se suben al tren y a los autos de choque. Después bajan por un tobogán muy largo.

—¡Qué rápido vamos! —grita Flora.



Al final de ese día de tanta actividad, el abuelo pregunta:

—¿Estás lista para volver a casa?

—Sí —dice Flora.

• • • • Pasatiempo

Un día divertido



Foto de iStock/Image Source

¿En qué se parecen estos dibujos?



¿En qué se diferencian?

El nombre perfecto

Por Marianne Mitchell • Ilustraciones de Ann Johns



Una tarde, Jesse y su mamá fueron al refugio de animales para adoptar un gato. Volvieron a su casa con una gatita.

—Eligieron muy bien —dijo su papá—. ¿Cómo la vas a llamar?

Jesse acarició el pelo negro de la gatita y dijo: —Tiene el pelo negro.

—La podrías llamar Sombra —dijo su papá.

Jesse negó con la cabeza y puso a la gata en el piso.



La gatita pasó entre las piernas de Jesse meneando su cola peluda.

—Tiene la cola peluda —dijo Jesse.

—¿Qué tal si la llamamos Pelusa? —preguntó su mamá.

Jesse volvió a negar con la cabeza.



Jesse le lanzó un ratón de juguete. La gatita lo pateó con sus patitas blancas. Jesse se rió.

—Tiene las patas blancas.

—Mitones sería un buen nombre —dijo su mamá.

—Se llame como se llame, ¡es una gatita muy linda! —dijo su papá.



Jesse levantó a la gatita con cuidado.
—Sí, es muy linda —dijo.
La gatita empezó a ronronear.
—¿Te llamas Linda? —preguntó Jesse.
—Miau —dijo Linda y se acurrucó en sus brazos.



Actividad

Haz que el bote flote

Por Sarah Smith



Necesitas

- Plastilina
- Cuenco

1. Haz una bola con un trozo de plastilina. Con cuidado, pon la bola en un cuenco con agua. ¿Qué pasa?

2. Con otro trozo de plastilina, haz un bote con una base ancha y lados bajos.



3. Con cuidado, pon el bote en el agua. ¿Qué pasa?

Adulto: Ayude a su niño o niña a explorar cuánto peso aguanta el bote. Pónganle monedas de un centavo hasta que se hunda.

Fotos de Guy Cali Associates, Inc.
Foto de kayak de Anna Stowe/Alamy

Cuadrado

Por Jon Madian

Fotos: caballo de iStock/PeteGallop, ventana de arriba de iStock/phototropic, salero de iStock/vu3kkm, arenero de iStock/Ukususha, almohada de iStock/Kwanchai_Khammuean, ventana de abajo de iStock/terng99, niño de iStock/Mary981



Cuadrado de arena

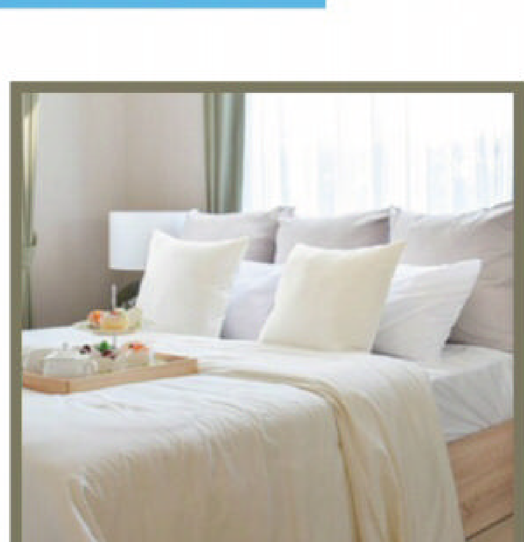
Cuadrado de puerta



Cuadrado de mar



Cuadrado de sal



Cuadrado de almohada



Cuadrado de ventana



Cuadrado de mí

That's Silly!™
¡Qué disparate!

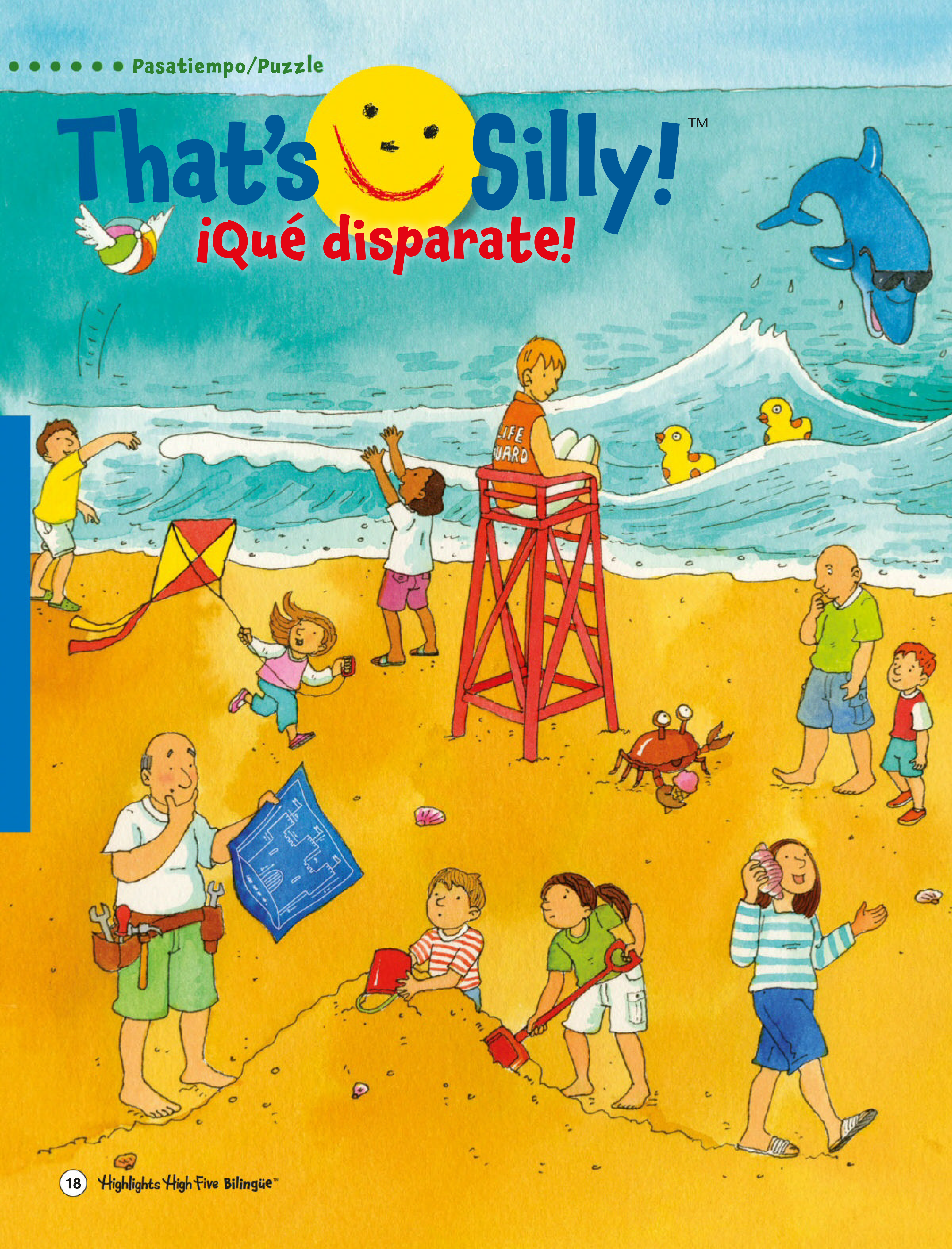



Ilustración de/Illustration by Anthony Lewis
¿Qué disparates ves?
What silly things do you see?

My First Hidden Pictures™ Puzzle

Busca estos objetos escondidos en el dibujo de la siguiente página.
Find these objects hidden in the big picture.


una brocha
paintbrush


una linterna
flashlight


un gorro de chef
chef's hat


un cono de helado
ice-cream cone


un clip
paper clip


un cepillo de dientes
toothbrush


un mitón
mitten


un bate de béisbol
baseball bat


un peine
comb

18+

WHAT IS AVAXHOME?



Ilustración de/Illustration by Dave Klug

Reading

Seashell Hotel

By Nancy Cote



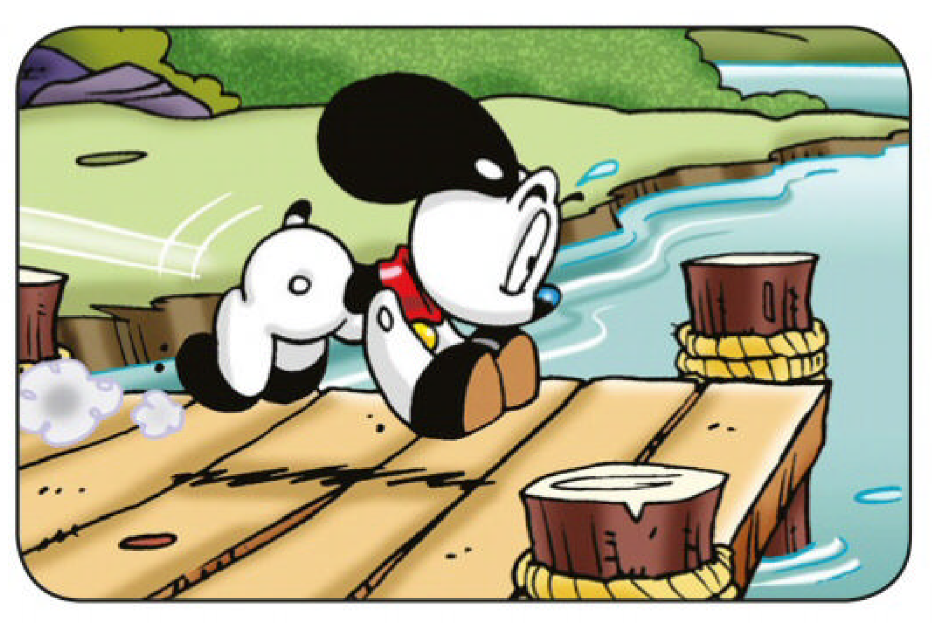
A hermit crab went searching
To find a good hotel.
He found just what he needed
In an empty sea-snail shell.

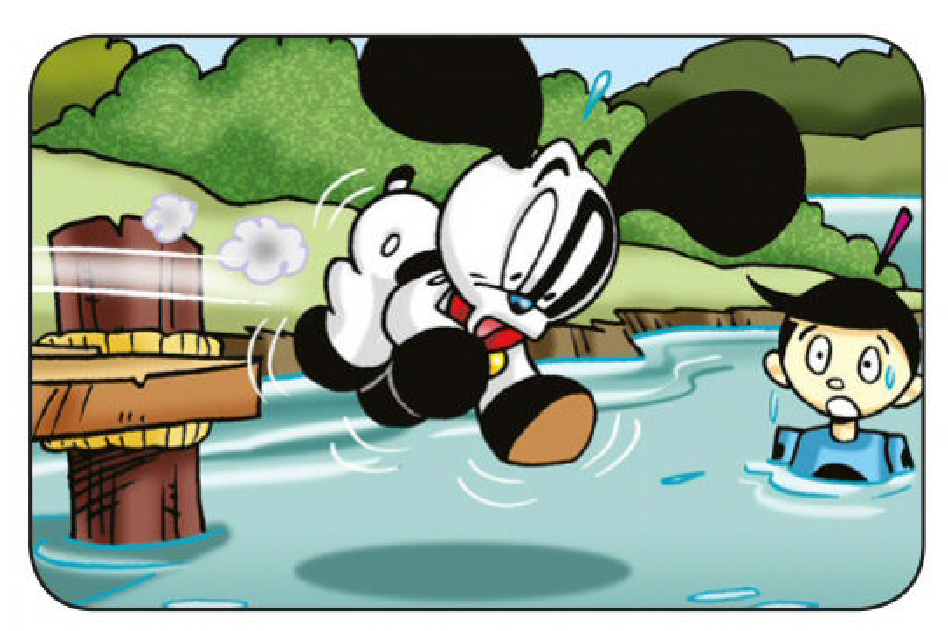
Photo by iStock/bingokid

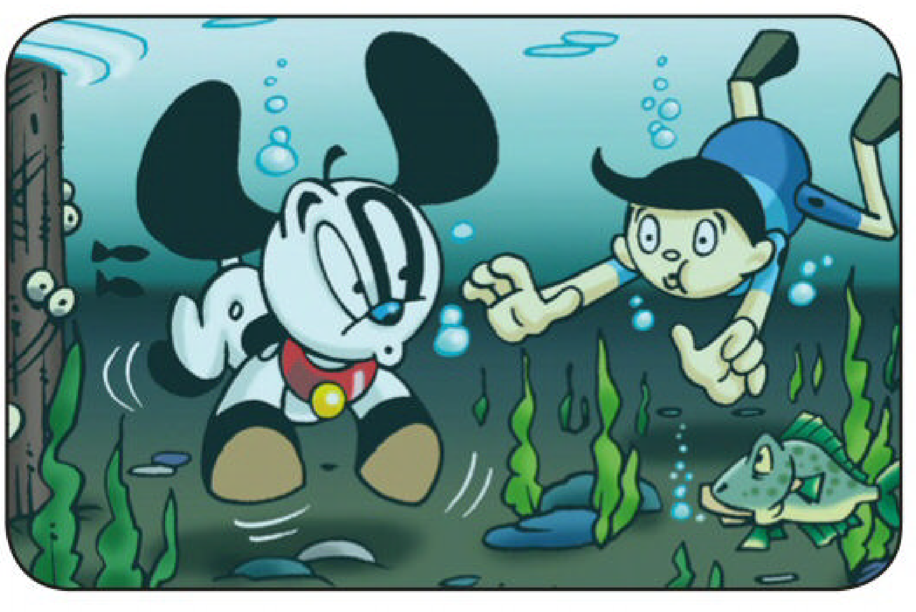
The Adventures of Spot

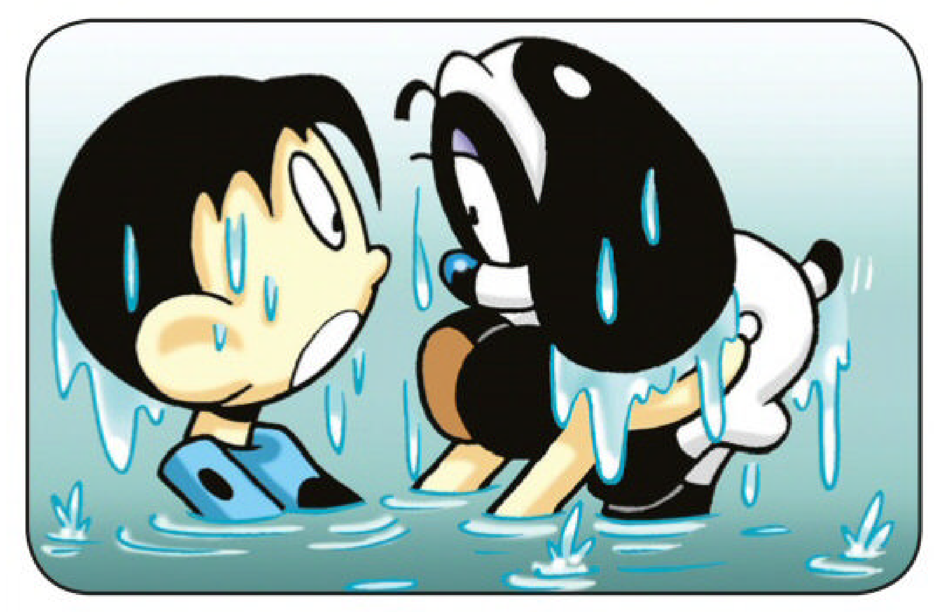
By Marileta Robinson • Art by Ron Zalme

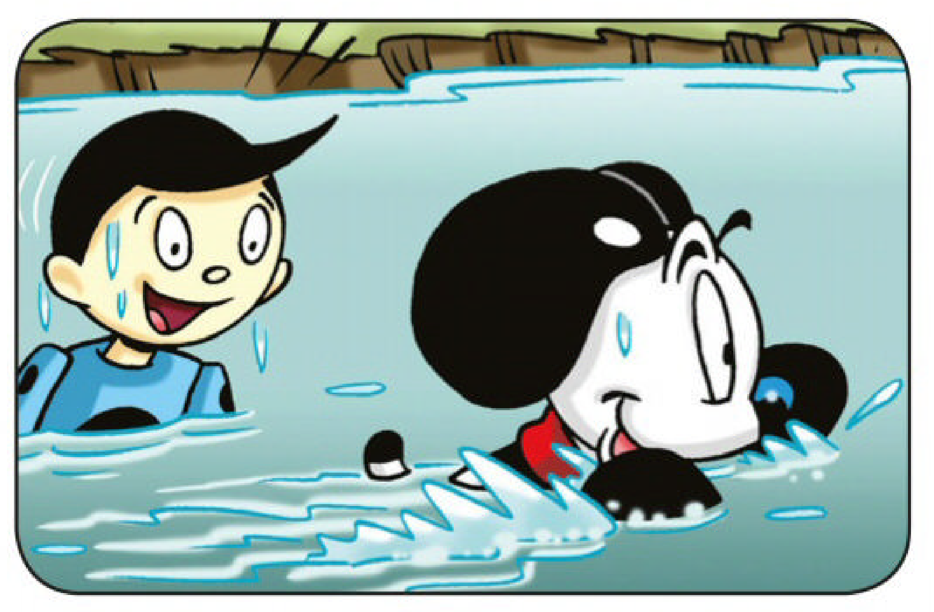

"Look at me!" shouts Tommy.


Here comes Spot.


Oops! Spot keeps running.

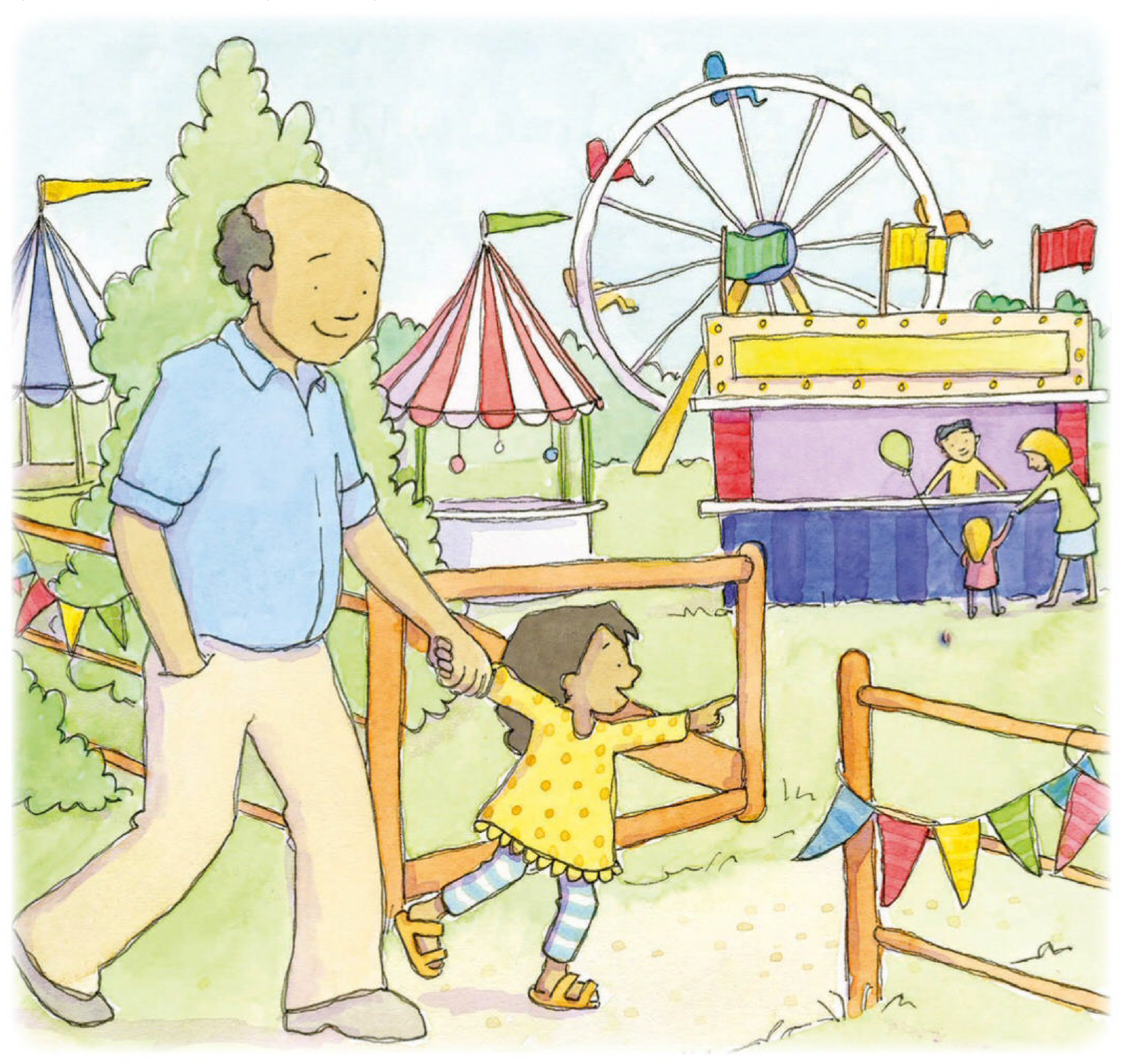

Here comes Tommy.


"Are you OK?"


"Hey, Spot can swim!"

At the Fair

By Marianne Mitchell • Art by Claire Keay



One summer day, Grandpa takes Flora to the county fair. There is so much to see—food booths, farm animals, and lots of rides.

"It's very big," says Flora.



Flora pulls Grandpa over to the ice-cream stand.

"Good idea," says Grandpa. He buys a vanilla cone for Flora and a chocolate one for himself.

Flora licks the cold ice cream and says, "It's very cold."

At the animal stalls, they see squealy pigs and frisky goats. Flora likes petting the soft, woolly sheep. "It's very soft," she says.



“Let’s go for a ride on the Ferris wheel,” says Grandpa.
As they go higher and higher, Flora says,
“We’re going high!”

They ride the train and drive bumper cars. Then they slide fast down the super-slide.

"We're going fast!" shouts Flora



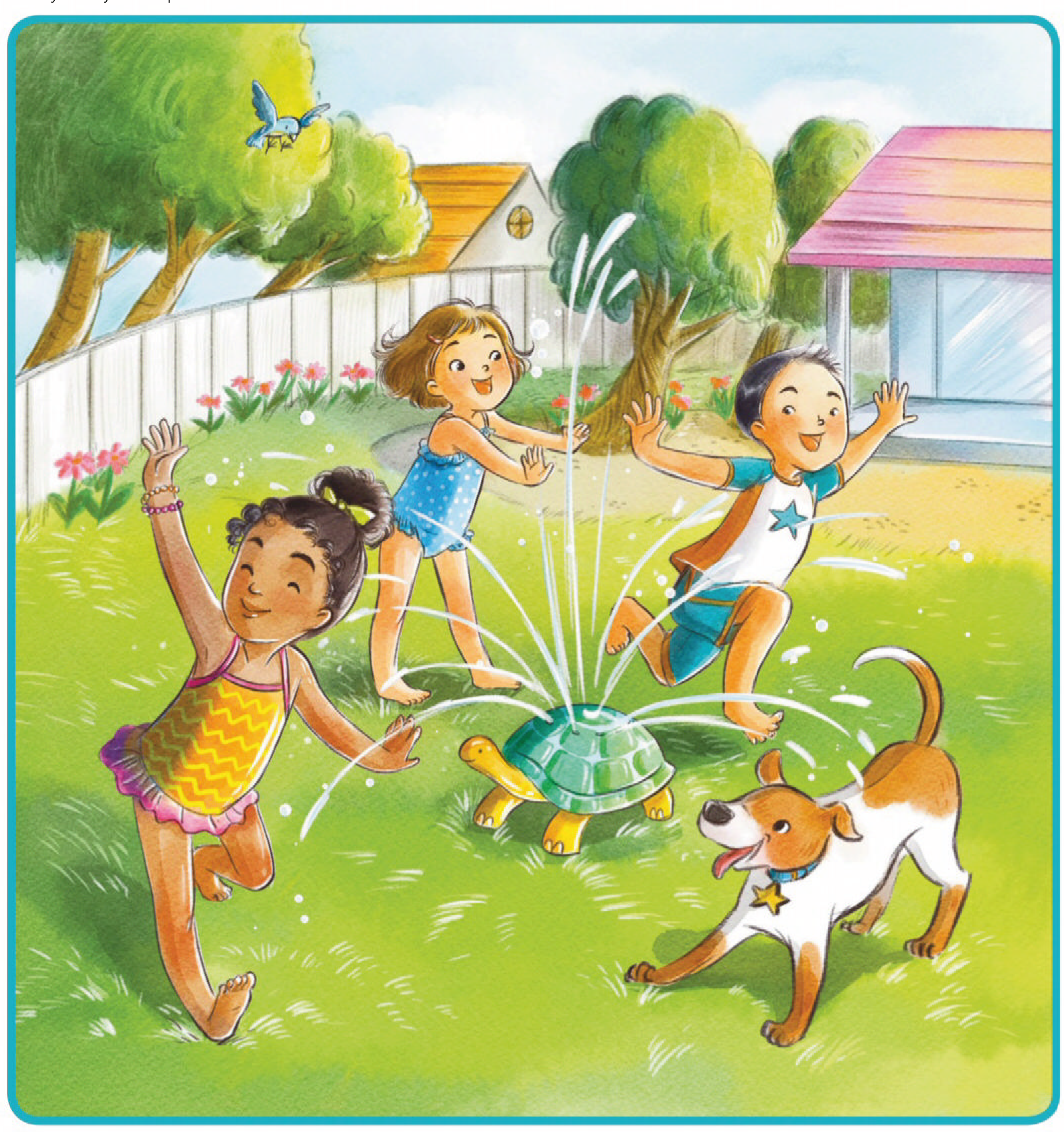
At the end of their busy day, Grandpa asks, "Ready to go home?"

"Yes," says Flora.

Puzzle

Let's Get Wet!

Art by Tracy Bishop



How are these pictures the same?



How are they different?

A Purr-fect Name

By Marianne Mitchell • Art by Ann Johns



One afternoon, Jesse and his mom went to the animal shelter to look for a cat.

When they came home with a kitten, Dad said, "What a good choice. What will you name her?"

Jesse stroked the kitten's black fur and said, "She has black fur."

"You could call her Shadow," said Dad.

Jesse shook his head and put the kitten down.



The kitten strolled between Jesse's legs, swishing her furry tail.

"She has a furry tail," said Jesse.

"How about naming her Fluffy?" asked Mom.

Jesse shook his head again.



Jesse tossed a toy mouse to the kitten. She batted it with her white paws. Jesse laughed. "She has white paws."

"Mittens is another good name," said Mom.

"Whatever her name will be, she sure is cute!" said Dad.



Jesse gently picked up the kitten. “Yes, she’s cute,” said Jesse. The kitten began to purr. “Is your name Cute?” asked Jesse. “Meow,” said Cute. And she snuggled closer to Jesse.

Activity

Make the Boat Float

By Sarah Smith



You Need

- Modeling clay
- Bowl

1. Roll a piece of modeling clay into a ball. Gently drop it into a bowl of water. What happens?

2. Use another piece of clay to make a boat with a large bottom and short sides.



3. Gently set the clay boat onto the water. What happens?

Adult: Help your child explore how much weight the boat can carry. Have your child add pennies to the boat until it sinks.

Photos by Guy Cali Associates, Inc.
Kayak photo by Anna Stowe/Alamy

• • • • • Reading

Square

By Jon Madian



Photos: Horse by iStock/PeteGallop, top window by iStock/phototropic, salt shaker by iStock/vu3kkm, sandbox by iStock/Ukususha, pillow by iStock/Kwanchai_Khammuean, bottom window by iStock/terng99, boy by iStock/Mary981

Door square



Window square



Salty square



Sandy square



Sea square



Me square